UW Baroque Ensemble

Tekla Cunningham & Dr. Carole Terry, directors

Corentin Pokorný & Jonathan Kuehn, Baroque Violin
Vijay Chalasani, Baroque Viola
Chris Young & Isabella Kodama, Baroque Cello
Gemma Goday Díaz-Corralejo, Traverso
Andrew Koch, Samuel Libra & Wyatt Smith, Harpsichord/Organ

Guest artists:
Emerald Lessley, Soprano
Meg Stohlmann, Mezzo-Soprano

7:30 PM
February 21, 2017
Brechemin Auditorium

UW MUSIC
2016-17 SEASON
SONATA VI for flute, violin, and basso continuo
Georg Philipp Telemann (1681-1767)

Soave
Allegro assai
Andante
Vivace

Gemma Goday Díaz-Corrablejo, traverso
Corentin Pokorny, baroque violin
Chris Young, baroque cello
Wyatt Smith, harpsichord

"Church" Sonatas for two violins, basso, and organ
Wolfgang Amadeus Mozart (1756-1791)

K. 225 in A Major: Allegro
K. 336 in C Major: Allegro

Jonathan Kuehn & Corentin Pokorny, baroque violins
Chris Young, baroque cello
Andrew Koch, organ

Quintet for flute and strings, G 439
Luigi Boccherini (1743-1805)

Allegro Vivace
Cantabile
Andante con Variazione

Gemma Goday Díaz-Corrablejo, traverso
Corentin Pokorny & Jonathan Kuehn, baroque violins
Vijay Chalasani, baroque viola
Isabella Kodama, baroque cello

INTERMISSION
Stabat Mater Dolorosa
Cujus ánimam geméntem
O quam tristis et afflictà
Quae mœrébat et dolébat
Quis est homo
Vidit suum dulcem natum
Eia, Mater, fons amóris
Fac ut ardéat cor meum
Sancta Mater, istud agas
Fac, ut portem Christi mortem
Inflammatus et accensus
Quando corpus moriétur. Amen

Emerald Lessley, soprano
Meg Stohlmann, mezzo-soprano
Tekla Cunningham & Jonathan Kuehn, baroque violins
Vijay Chalasani, baroque viola
Isabella Kodama, baroque cello
Samuel Libra, organ

Stabat mater dolorosa
juxta Crucem lacrimósa,
dum pendébat Filius.

At the Cross her station keeping,
stood the mournful Mother weeping,
close to her Son to the last.

Cuius ánimam geméntem,
contristatam et doléntem
pertransiévit gládiius.

Through her heart, His sorrow sharing,
all His bitter anguish bearing,
now at length the sword has passed.

O quam tristis et afflicta
fuit illa benedicta,
mater Unigéniti!

O how sad and sore distressed
was that Mother, highly blest,
of the sole-begotten One.

Quae mœrébat et dolébat,
pia Mater, dum vidébat
nati pœnas inclyti.

Christ above in torment hangs,
she beneath beholds the pangs
of her dying glorious Son.
<table>
<thead>
<tr>
<th>Latin Text</th>
<th>English Translation</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Quis est homo qui non fleret, matrem Christi si vidéret in tanto supplício?</td>
<td>Is there one who would not weep, whelmed in miseries so deep, Christ's dear Mother to behold?</td>
</tr>
<tr>
<td>Quis non posset contristári Christi Matrem contemplári doléntem cum Fílio?</td>
<td>Can the human heart refrain from partaking in her pain, in that Mother's pain untold?</td>
</tr>
<tr>
<td>Pro peccátis suæ gentis vidit lésum in torméntis, et flagéllis súbditum.</td>
<td>For the sins of His own nation, She saw Jesus wracked with torment, All with scourges rent:</td>
</tr>
<tr>
<td>Vidit suum dulcem Natum moriéndo desolátum, dum emísit spiritum.</td>
<td>She beheld her tender Child, Saw Him hang in desolation, Till His spirit forth He sent.</td>
</tr>
<tr>
<td>Eia, Mater, fons amóris me sentíre vim dolóris fac, ut tecum, lúgeam.</td>
<td>O thou Mother! fount of love! Touch my spirit from above, make my heart with thine accord:</td>
</tr>
<tr>
<td>Fac, ut árdeat cor meum in amándo Christum Deum ut sibi compláceam.</td>
<td>Make me feel as thou hast felt; make my soul to glow and melt with the love of Christ my Lord.</td>
</tr>
<tr>
<td>Sancta Mater, istud agas, crucifixi fíge plagas cordi meo válide.</td>
<td>Holy Mother! pierce me through, in my heart each wound renew of my Savior crucified:</td>
</tr>
<tr>
<td>Tui Nati vulneráti, tam dignáti pro me pati, pœnas mecum divide.</td>
<td>Let me share with thee His pain, who for all my sins was slain, who for me in torments died.</td>
</tr>
<tr>
<td>Fac me tecum pie flere, crucifixo condolére, donec ego víxero.</td>
<td>Let me mingle tears with thee, mourning Him who mourned for me, all the days that I may live:</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Juxta Crucem tecum stare,  
et me tibi sociare  
in planctu desidero.

Virgo virginum præclára,  
míhi iam non sis amára,  
fac me tecum plángere.

Fac, ut portem Christi mortem,  
passiónis fac consórtem,  
et plagas recólere.

Fac me plagis vulnerári,  
fac me Cruce inebriári,  
et cruóre Filii.

Flammis ne urar succénsus,  
per te, Virgo, sim defénsus  
in die iudícií.

Christe, cum sit hinc exíre,  
da per Matrem me veníre  
ad palmam victóriae.

Quando corpus moriétur,  
fac, ut ánimæ donétur  
paradísí glória.

Amen.

Translation by Edward Caswall:

By the Cross with thee to stay,  
there with thee to weep and pray,  
is all I ask of thee to give.

Virgin of all virgins blest!,  
Listen to my fond request:  
let me share thy grief divine;

Let me, to my latest breath,  
in my body bear the death  
of that dying Son of thine.

Wounded with His every wound,  
steep my soul till it hath swooned,  
in His very Blood away;

Be to me, O Virgin, nigh,  
lest in flames I burn and die,  
in His awful Judgment Day.

Christ, when Thou shalt call me hence,  
be Thy Mother my defense,  
be Thy Cross my victory;

While my body here decays,  
may my soul Thy goodness praise,  
Safe in Paradise with Thee.

Amen.

[Translation by Edward Caswall]
UPCOMING EVENTS:

FEB 23 Ethnomusicology Visiting Artist Recital: Paco Diez, Spanish-Judeo Music. 7:30 PM, Brechemin Auditorium.

23 Faculty Recital: Craig Sheppard, piano. 7:30 PM, Meany Theater.

24 Faculty Performance: Melia Watras. 7:30 PM, Brechemin Auditorium.

26 Guest Artist Recital: Stephen Drury, piano. 4:30 PM, Brechemin Auditorium.

27 Voice Division Recital. 7:30 PM, Brechemin Auditorium.

28 Guest Artist Master Class: Stephen Drury, piano. 4:30 PM, Brechemin Auditorium.

MAR 1 Modern Ensemble with Stephen Drury, guest conductor. 7:30 PM, Meany Theater.

2 Brechemin Piano Series. 7:30 PM, Brechemin Auditorium.

3 Chamber Singers & University Chorale. 7:30 PM, Meany Theater.

5 Intersections: Music, Words, and Pictures (4:00 PM lecture, Catherine Roche). 4:30 PM, Brechemin Auditorium.

6 Studio Jazz Ensemble, UW Modern Band. 7:30 PM, Meany Theater.

7 Wind Ensemble and Symphonic Band with Mary Lynch, oboe. 7:30 PM, Meany Theater.

9 Faculty Recital: Robin McCabe, piano. 7:30 PM, Meany Theater.

10 UW Symphony with Concerto Competition Winners & Ludovic Morlot. 7:30 PM, Meany Theater.

Thanks to:

www.artsuw.org

CLASSICAL

KING FM 98.1

Special thanks to School of Music friend Mina B. Person, whose generosity makes possible free admission to UW Music concert season events presented in Brechemin Auditorium.

www.music.washington.edu